



**Vsebinsko in finančno poročilo o izvedbi programa posebnih
nalog splošne knjižnice za pripadnike narodne skupnosti (NS)**
(Obrazec za poročanje)

Poročevalsko leto 2022

Osnovni podatki

Polni naziv knjižnice:	Knjižnica - Kulturni center Lendava Lendvai Könyvtár és Kulturális Központ
Naslov (sedež):	Glavna ulica - Fő utca 12, 9220 Lendava - Lendva
Odgovorna oseba:	dr. Judit Zágorec-Csuka
Telefon:	02/574-15-80, 040/701-515
Elektronska pošta:	judit.zagorec-csuka@kkl.si
Številka pogodbe:	3340-22-126062

Vsebine v sklopih posebnih nalog, ki jih je knjižnica izvedla v letu 2022:

1. Zagotavljanje dostopnosti knjižničnega gradiva ter specifičnih storitev knjižnice v jeziku NS	<input checked="" type="checkbox"/>
2. Bralna kultura in informacijsko opismenjevanje uporabnikov knjižnice, ki so pripadniki NS	<input checked="" type="checkbox"/>
3. Aktivno strokovno sodelovanje za dejavnost knjižnice za pripadnike NS	<input checked="" type="checkbox"/>
4. Dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov ter strokovna obdelava gradiva knjižnice v jeziku NS	<input checked="" type="checkbox"/>

Ocena izvedenega programa posebnih nalog splošne knjižnice za pripadnike NS za leto 2022

Pri vsaki izvedeni nalogi na kratko opišite načrtovane letne cilje, vsebino in obseg nalog (število ur ali število projektov) ter ocenite učinke oziroma dosežene rezultate.

1. Zagotavljanje dostopnosti knjižničnega gradiva ter specifičnih storitev knjižnice v jeziku NS

V skladu s 25. členom Zakona o knjižničarstvu KKC Lendava – Lendvai KKK na narodnostno mešanem območju zagotavlja pripadnikom madžarske narodne skupnosti komuniciranje v njihovem jeziku. Knjižnično gradivo in informacijo iz gradiva in o gradivu v madžarskem jeziku dobi uporabnik v obratovalnem času knjižnice od katerega koli bibliotekarja, saj vsi bibliotekarji v knjižnici obvladajo madžarski jezik. Bralec lahko dobi informacijo tudi po telefonu in na spletni strani knjižnice, ki je prav tako tudi v madžarskem jeziku. Za komuniciranje z uporabniki v madžarskem jeziku se naši bibliotekarji udeležujejo raznih izobraževanj. Zaposleni obvladajo oba jezika in poskrbijo za dvojezične napise, informativna sporočila, vabila, napise, programe, poročila in druga gradiva, ki so pomembna za izvajanje dejavnosti splošne knjižnice za pripadnike madžarske narodne skupnosti.

Da bi dosegli čim širši krog potencialnih uporabnikov, razen objav na naši spletni strani v slovenskem in v madžarskem jeziku (knjižne novice, knjižne novice – izbor, najbolj brane in najbolj iskane knjige, priporočene knjige, digitalne vsebine), že nekaj let vsak teden v lokalnem

tedniku Népújság v rubriki Aktuális (Aktualno) objavimo kratko vsebino izbrane knjige in nas še posebej veseli, ko bralci povprašujejo po tem gradivu.

Naša knjižnica postopno digitalizira gradivo, ki je kulturna dediščina madžarske narodne skupnosti in do katere imajo uporabniki dostop preko naše spletne strani.

Digitaliziramo monografske publikacije v madžarskem jeziku, ki so lokalnega značaja in s tem delom bomo tudi nadaljevali.

Prav tako imamo digitalizirane madžarske serijske publikacije:

- Alsó-Lendva és Vidéke (1897),
- Alsó-Lendvai Híradó (1889–1919),
- Délzala (1898–1899),
- Muraköz (Medjimurje) (1884–1918, 1941–1944),
- Múraszombat és Vidéke (Murska Sobota in okolica) (1885–1919),
- Muratáj (1988–)

ter dvojezične serijske publikacije:

- Lendavske novice – Lendvai Híradó (1998–),
- Lindua (2007–).

Sproti digitaliziramo tudi aktualne številke.

V letu 2020, 2021 in 2022 smo dostopnost knjižničnega gradiva za pripadnike madžarske narodne skupnosti prilagodili razmeram, ki so veljale zaradi preprečevanja okužb s SARS-CoV-2 in sicer:

- našim uporabnikom smo omogočili brezplačni spletni vpis,
- nudili smo brezplačno preslikavo in pošiljanje člankov,
- knjižnično gradivo smo dostavljali tudi po pošti,
- izposojali smo gradivo po predhodnem naročilu na brezkontaktni način.

Naše uporabnike o spremembah poslovanja knjižnice in naših aktivnostih obveščamo v lokalnih medijih tudi v madžarskem jeziku in sicer v:

- tedniku Népújság,
- v radijskem programu Muravidéki Magyar Rádió,
- v televizijski oddaji Mostovi - Hidak.

Nekatere nove dejavnosti, ki smo jih uvedli zaradi epidemije koronavirusa še zmeraj izvajamo, saj opažamo, da se jih naši uporabniki še zmeraj poslužujejo.

2. Bralna kultura in informacijsko opismenjevanje uporabnikov knjižnice, ki so pripadniki NS

Projekti bralne kulture ter informacijskega opismenjevanja uporabnikov pripadnikov narodne skupnosti so potekali v okviru vseh nalog, ki smo jih izvedli v knjižnici v okviru letnega plana za pripadnike madžarske narodne skupnosti, pri posredovanju knjižničnega gradiva, izvedbi pravljčnih ur za najmlajše in mlade bralce, literarnih ur, literarnih srečanj, kvizov, tekmovanj, delavnic. Projekti so potekali dvojezično ali v jeziku narodne skupnosti. S temi projekti je knjižnica krepila in dodatno spodbujala razvoj bralne kulture in povečevala obseg uporabe knjižničnih storitev med pripadniki narodne skupnosti. Knjižnica si je prizadevala za čim več dvojezičnih projektov bralne kulture ter predstavitev avtorjev v obeh jezikih.

V letu 2022 smo realizirali naslednje madžarske in dvojezične aktivnosti:

- počitniško pravljичno uro z rokodelsko delavnico,
- pravljične ure za otroke iz Vrtca Lendava – Lendvai Óvoda (za enote Lendava I, Lendava II, Dolga vas, Genterovci, Gaberje),
- pravljične ure za učence Dvojezične osnovne šole I Lendava – 1. Sz. Kétnyelvű Általános Iskola za več skupin,
- ob dnevu žena smo na oddelku za odrasle pripravili citate o ženskah v obeh jezikih, ki smo jih razstavili na policah med najbolj branimi romani,
- tudi ob materinskem dnevu smo na oddelku za odrasle pripravili citate o materah v obeh jezikih, ki smo jih razstavili na policah med najbolj branimi romani,
- obisk otrok iz vrtca na ogled razstave o bobrih,
- predavanje za varovance Varstveno delovnega centra Lendava,
- predavanje učencem Dvojezične osnovne šole II Lendava – 2. Sz. Kétnyelvű Általános Iskola,
- predstavitev knjižnice skupini Mozaik,
- pravljična ura in rokodelska delavnica za otroke zaposlenih na Občini Lendava – Lendva Község,
- obisk učencev dvojezičnih osnovnih šol,
- obisk dijakov dvojezične srednje šole,
- pravljične delavnice na prireditvi Nemzeti vágta - Pomurski galop,
- dostava in zamenjava madžarskega knjižničnega gradiva za Dom starejših Lendava v Radencih in v Lendavi ter izvedba madžarske in dvojezične bralne ure,
- organiziranje regionalnega recitatorskega tekmovanja József Attila v Lendavi in sodelovanje učencev in učenk dvojezičnih osnovnih šol na županijskem tekmovanju v Zalaegerszegu,
- priprava raznih virtualnih tematskih razstav ter razstav v prostorih zavoda, ki so neposredno povezane z madžarskim jezikom in madžarsko kulturo ob:
 - dnevu madžarske kulture,
 - obletnici revolucije in osvobodilnega boja leta 1848/49,
 - ter obletnicah rojstva ali smrti madžarskih pesnikov, pisateljev ter znamenitih osebnosti (Örkény István, József Attila, Gárdonyi Géza, Kányádi Sándor)
- praznične, aktualne ter tematske razstave, v sklopu katerih smo promovirali naše knjižnično gradivo tako v madžarskem kot tudi v slovenskem jeziku, ob svetovnih dnevih (spomina na žrtve holokavsta, maternega jezika, poezije, gledališča, varčevanja z energijo, voda, knjig za otroke, knjige in avtorskih pravic, podnebnih sprememb, zemlje, bobra, Evrope, čebel, sonca, strpnosti, reformacije, kulture) ter druge razstave (ob slovenskem kulturnem prazniku, o pustu, Veliki noči, knjižne novosti, priporočila za domače branje, tednu slovenskih splošnih knjižnic, božične zgodbe, božična kuhinja, božične pravljice za otroke, božična in novoletna razstava ter ob obletnicah rojstva ali smrti pesnikov, pisateljev in znamenitih osebnosti (Ančka Gošnik Godec).

Ker so se razmere zaradi preprečevanja okužb s SARS-CoV-2 izboljšale (saj od 21. februarja 2022 za vstop v knjižnico ni bil več zahtevan pogoj PCT), smo ponovno pristopili k organizaciji prireditev tudi v prostorih knjižnice, izvedli smo sledeče madžarske in dvojezične prireditve:

- prireditev Noč knjige smo organizirali v sodelovanju z Javnim skladom RS za kulturne dejavnosti, Območne izpostava Lendava, na kateri smo med drugim predstavili knjigo Órvidék, Muravidék és Drávaköz Legendáriuma in zbornik Svetloba v decembru = Decemberi fény, za glasbeno popestritev pa sta poskrbela Péter Kósa in Emil Pál,
- z Zavodom za kulturo madžarske narodnosti smo predstavili pesniško zbirko Szerelemmosoly avtorja Béla Szomi Kralja,
- v sodelovanju z društvom Muravidéki Baráti Kör Kulturális Egyesület smo predstavili zbirko esejev in študij avtorja Andrása Bertalana Székelya z naslovom Kárpáton innen, tengeren túl,

- v sklopu prireditve Pravljico dvorišče smo poleg rokodelske delavnice in tetoviranja z bleščicami organizirali zunanje interaktivno igrišče gledališča Aranyszamár Bábszínház : Szamárlétra Projekt,
- Peter Šooš je predstavil svojo magistrsko nalogo A Sokol, az Orel és a Levente mozgalom a Muravidéken (Sokolsko, Oreško in gibanje Levente v Prekmurju).

Tudi v letu 2022 smo našim uporabnikom ponudili možnost pregleda dodatnih aktivnosti na naši spletni strani:

- od januarja do maja smo mesečno enkrat naložili zvočne pravljice v madžarskem jeziku, kjer so jih lahko naši najmlajši uporabniki kadar koli poslušali ter tudi natisnili pobarvanke,
- prav tako smo v sklopu promocije domačih ustvarjalcev z naslovom Beremo domače avtorje na našo spletno stran mesečno nalagali prispevke domačega avtorja Cár Józsefa.

V letu 2022 je naša knjižnica:

- izdala in predstavila novo, 24. številko revije Lindua (Multikulturana strokovno-družboslovno-literarnoumetnostna revija Občine Lendava – Lendva Község multikulturális, tudományos, társadalomtudományi, irodalmi és képzőművészeti folyóirata),
- izdala zbornik z naslovom 150. obletnica ustanovitve prvega bralnega kroga v Lendavi = Az első lendvai olvasókör megalapításának 150. évfordulója, v katerem so avtorji (in predavatelji na izvedenem simpoziju ob 150-letnici prvega bralnega kroga v Lendavi) predstavili zgodovino bralnih društev, razvoj knjižnične dejavnosti od začetkov leta 1871 do danes ter različne segmente knjižničarstva.

Pomemben projekt za spodbujanje bralne kulture v madžarskem jeziku:

- za učence dvojezičnih osnovnih šol (Dvojezična osnovna šola I Lendava, Dvojezična osnovna šola Genterovci in Dvojezična osnovna šola Prosenjakovci) in dijake Dvojezične srednje šole Lendava že vrsto let izvajamo projekt Könyvmoly - Knjižni molj. V okviru projekta so učenci in dijaki prebrali knjigo v madžarskem jeziku po svoji lastni izbiri ter o njej napisali spis; vsi sodelujoči so dobili priznanja in knjižne nagrade. Zaključna prireditev za osnovnošolce je bila organizirana v Kulturnem centru v Lendavi, na sami prireditvi pa so na naše povabilo knjižničarke osrednje in splošne knjižnice Deák Ferenc iz Zalaegerszega pripravile zanimivo predavanje, na katerem so predstavile knjige sodobnih madžarskih avtorjev za osnovnošolce. Za srednješolce je zaključna prireditev bila izvedena na Dvojezični srednji šoli Lendava, kjer so prav tako naši kolegi iz Zalaegerszega izvedli predstavitev izbranih knjig madžarskih avtorjev za njihovo starostno stopnjo.

Pomembnejši dvojezični projekti za spodbujanje bralne kulture:

- akcija Izbiramo bralca/bralco letnega časa in mladega bralca/bralco letnega časa (pomladi, poletja, jeseni, zime),
- akcija Bralec bralcu: na oglasno desko lahko bralec vpiše vtise o prebrani knjigi, sporočila o vsebini knjige za druge bralce, lepe misli iz knjige ipd.,
- objavili smo priporočila za pomladno (predlagali smo naslove knjig v slovenskem in madžarskem jeziku) ter poletno branje (predlagali smo naslove knjig v slovenskem in madžarskem jeziku),
- da bi tudi v času počitnic spodbujali naše bralce za obisk knjižnice in branje knjig, smo tudi v letu 2022 našim mladim bralkam in mladim bralcem podarili brezplačno vstopnico za obisk razglednega stolpa Vinarium v Lendavi, če so v obdobju od 1. junija do 31. avgusta 2022 zbrali vsaj 5 različnih izpisov izposojenega seznama gradiva,
- Izmenjevalnica knjig - naši uporabniki so lahko prinesli knjige v slovenskem in madžarskem jeziku, v zameno pa so lahko izbirali med knjigami, ki so jih prinesli drugi uporabniki,

- odpisane knjige v madžarskem in slovenskem jeziku smo podarili vsem zainteresiranim posameznikom v okviru akcije Izmenjevalnica oblačil (projekt je izveden večkrat letno v sodelovanju z DOŠ I Lendava, Vrtcem Lendava in našo knjižnico), lokacija izvedbe pa je Vrtec Lendava - Lendvai Óvoda,
- v letu 2022 smo že drugič organizirali Knjižnico pod krošnjami, ki je zamišljena kot knjižnica v naravi. Temeljna izhodišča projekta so: zagotavljanje brezplačnega branja, listanja knjig in revij ter uživanje pod drevesi. Projekt je potekal v okviru sodelovanja z zavodom Divja misel. Knjižnica pod krošnjami je potekala ob koncih tedna v juliju in avgustu v mestnem parku Roža Lendave, od 1. 7. do 28. 8. 2022, vsak petek in soboto od 16. do 20. ure ter vsako nedeljo od 9. do 12. ure. Obiskovalci so posedeli v prijetni senci in obenem listali knjige in revije. Med izbranim gradivom, ki je bilo na voljo obiskovalcem, so bile knjige, časopisi in revije vseh zvrsti, v slovenskem in madžarskem jeziku,
- ob tednu slovenskih splošnih knjižnic smo ponudili brezplačni vpis v našo knjižnico za nove člane.

Informacijsko opismenjevanje:

Knjižnica v osrednji knjižnici in petih izposojevališčih na dvojezičnem območju usposablja uporabnike za uporabo informacijske tehnologije in informacijskih virov, zlasti elektronskih, izdaja informativne publikacije in priročnike s področja uporabe elektronskih virov, razvija informacijsko pismenost. Vse dejavnosti potekajo dvojezično. Namen informacijskega opismenjevanja uporabnikov je, da uporabniki hitreje pridejo do relevantnih informacij, da sami poiščejo informacijo v sistemu COBISS, kjer so dosegljivi vsi madžarski naslovi v slovenskih knjižnicah. Za uporabnike je pomembna tudi uporaba interneta, saj je na njegovih straneh moč najti tudi baze podatkov madžarskih knjižnic oz. drugih ponudnikov. Za starejše uporabnike poteka informacijsko opismenjevanje v naši knjižnici pretežno individualno. Za skupine učencev dvojezičnih šol in dijakov Dvojezične srednje šole Lendava organiziramo tudi izobraževanje, ki pa poteka dvojezično (slovensko in madžarsko). Navodila za uporabo elektronskih virov, digitalne baze ter druga navodila, ki se nahajajo na spletni strani knjižnice, so dvojezična, kar pomeni da so v slovenskem in v madžarskem jeziku.

V letu 2022 smo izvedli:

- predstavitev iskanja knjižničnega gradiva v sistemu COBISS/OPAC,
- predstavitev iskanja različnih informacij na internetu (uporaba iskalnikov Google, Najdi.si,...),
- promocija naše spletne strani in drugih spletnih servisov (npr. kako podaljšati gradivo v sistemu COBISS.SI oz. Cobiss+, pregled rubrik domače spletne strani),
- promocija novih posebnih tematskih vsebin na novi spletni strani knjižnice (digitalne knjige, digitalna periodika, digitalne razglednice ipd.),
- predstavitev mCOBISS - virtualne knjižnice Slovenije na mobilnih napravah,
- predstavitev uporabe in delovanja elektronske pošte,
- predstavitev elektronskih virov (tehnik iskanja v elektronskih slovarjih, telefonskem imeniku),
- predstavitev pregleda elektronskih virov, dostopnih preko interneta,
- predstavitev delovanja urejevalnikov besedil,
- predstavitev uporabe elektronskih knjig.

Vse naštetje dejavnosti so potekale tudi v madžarskem jeziku ali dvojezično, sredstva za izvedbo aktivnosti so bila pretežno zagotovljena iz drugih virov, tudi razpisnih sredstev, saj so dejavnosti potekale dvojezično.

3. Aktivno strokovno sodelovanje za dejavnost knjižnice za pripadnike NS

KKC Lendava – Lendvai KKK že dalj časa uspešno sodeluje z nekaterimi madžarskimi knjižnicami, predvsem pri izmenjavi strokovnih izkušenj in razne literature. V nacionalno knjižnico pošiljamo knjige, učbenike, kataloge, drobni tisk, ki izhajajo v Sloveniji v madžarskem jeziku ali dvojezično in jih pridobimo brezplačno. Sodelujemo predvsem s knjižnicami iz županij

Zala in Vas. Naši mladi uporabniki sodelujejo na recitatorskem tekmovanju na Madžarskem, ki ga organizira županijska in mestna knjižnica v Zalaegerszegu.

Sodelujemo predvsem s sledečimi knjižnicami: Városi Könyvtár Lenti, Deák Ferenc Megyei és Városi Könyvtár iz Zalaegerszega, Halis István Városi Könyvtár iz Nagykanizse, Berzsényi Dániel Könyvtár Szombathely in knjižnico Országos Széchenyi Könyvtár (OSZK) iz Budimpešte ter po potrebi z drugimi knjižnicami. V zadnjih letih intenzivneje sodelujemo z društvom madžarskih knjižničarjev. Sodelujemo tudi z raznimi ustanovami na Madžarskem, ki nam pomagajo pri pridobivanju potrebnega gradiva za našo knjižnico.

V letu 2022 smo v okviru omejenih finančnih sredstev:

- izmenjevali gradivo med knjižnicami OSZK – Országos Széchenyi Könyvtár Budapest, Városi Könyvtár Lenti, Deák Ferenc Megyei Könyvtár Zalaegerszeg, Halis István Városi Könyvtár v Nagykanizsi ter ostalimi zamejskimi madžarskimi knjižnicami,
- izvajali medknjižnično izposajo,
- sodelovali z Društvom Panonskih pisateljev iz Zalske županije,
- nadaljevali sodelovanje z Madžarskim kulturnim inštitutom v Ljubljani,
- sodelovali z Društvom madžarskih bibliotekarjev (Magyar Könyvtárosok Egyesülete),
- sodelovali na raznih sestankih in srečanjih,
- sodelovali z društvom pisateljev Írók Társasága in Szépírók Társasága, z založnikom in uredniškim odborom revije Pannon Tükör in drugimi sorodnimi založbami,
- izmenjevali strokovne izkušnje.

Poleg navedenih smo izvajali tudi druge dejavnosti za pripadnike narodne skupnosti:

- ažuriranje in dopolnjevanje spletne strani v madžarščini,
- vzdrževanje in delovanje digitalne knjižnice, ki omogoča dostop do raznih arhiviranih izvodov člankov raznih publikacij (Népújság, Lendavski zvezki – Lendvai Füzetek, Muratáj, Naptár, razglednice Lendave ...),
- digitalizacija gradiva, ki je kulturna dediščina narodne skupnosti,
- akcije za promocijo knjižnice in njene dejavnosti,
- povezava nepovezanih bibliografskih zapisov starejšega madžarskega gradiva,
- sodelovanje z raznimi ustanovami,
- medkulturno sodelovanje,
- dopolnjevanje in vzdrževanje novega digitalnega leksikona znanih osebnosti s področja delovanja knjižnice, saj tudi tako prispevamo k izboljšanju nacionalne, regionalne ter lokalne razpoznavnosti in raznolikosti ter ponujamo informacije o naši zgodovini, kulturi in vrednotah,
- vzdrževanje in skrb za delovanje strani Koledar prireditev v Občini Lendava za vse javne zavode, civilne organizacije in lokalno ter samoupravno skupnost z namenom boljšega pregleda javnih dogodkov »KjeKaj/Ho!Mi«,
- aktivno (so)delovanje na omrežju Facebook, kjer v obeh jezikih objavljamo vabila na naše dogodke, splošna obvestila, fotografije z dogodkov, fotografije razstav, ki smo jih pripravili ipd.,
- vzdrževanje, promocija in skrb za spletno stran o etnologu in pedagogu Bálintu Bellosicsu, ki izvira iz okolice Lendave.

Tudi v letu 2022 smo poskrbeli za uporabo elektronskih podatkovnih zbirk v madžarskem jeziku, saj omogočajo hiter dostop in enostavno uporabo zelenih informacij. Do podatkovnih zbirk lahko naši uporabniki dostopajo v naši knjižnici, nekatere elektronske zbirke pa so dostopne tudi na daljavo (npr. od doma). Trenutno lahko na daljavo preko Prijave za oddaljeni dostop do informacijskih virov dostopajo do zbirk, objavljenih na povezavi <https://www.kl-kl.si/hu/konyvtar/elektronikus-gyujtemenyek/> do naslednjih podatkovnih baz:

- L'Harmattan Digitális Adatbázis,
- Typotex Interkönyv,
- Osiris Kiadó,
- Akadémiai Kiadó MERSZ,
- Kronosz Kiadó,

- Szaktudás Kiadó,
- Attraktor Kiadó,
- Akadémiai Kiadó Szótárai,
- SzóTudásTár,
- Mentor Kiadó,
- Balassi Kiadó,
- Gondolat Kiadó,
- Kortárs Kiadó,
- Napvilág Kiadó,
- Arcanum Digitális Tudománytár (ADT),
- Argumentum Kiadó,
- Kalligram Kiadó,
- Kriterion Kiadó,
- Magyar Napló Kiadó,
- Múlt és Jövő,
- Nap Kiadó,
- Szaktudás Kiadó,
- Szent István Társulat,
- SzakKönyvtár.

Objavljene imamo tudi tematske spletne strani za dostop do podatkovnih baz madžarskih spletnih vsebin (<https://www.kl-kl.si/hu/honismeret/tematikus-honlapok/>):

- Digitalna knjižnica, državna knjižnica Széchényi v Budimpešti,
- Galerija–Muzej Lendava, izdaje,
- E-kompetence, E-kompetence učiteljev v dvojezičnih šolah,
- HUNGARICANA, portal kulturne dediščine,
- Pannon Tükör, revija o kulturi, objavljena v Zalaegerszegu, ki pokriva tudi Prekmurje,
- Magyar Elektronikus Könyvtár, madžarska digitalna knjižnica,
- MaNDA adatabázis, madžarski narodni digitalni arhiv,
- epa.oszk.hu, arhiv in podatkovna baza elektronske periodike,
- dka.oszk.hu, digitalna slikovna zbirka.

Prav tako na sledeči povezavi <https://www.kl-kl.si/hu/digitalis-tartalmak-kinalata/> našim uporabnikom svetujemo pri iskanju in pregledu naslednjih digitalnih vsebin v madžarskem jeziku za:

- e-knjige,
- e-knjige za otroke,
- zvočne knjige,
- priročnike, učbenike, gradivo,
- periodiko,
- digitalne knjižnice,
- ponudbe madžarskih knjižnic ter njihove podatkovne baze,
- madžarske knjižne bloge,
- kulturno dediščino,
- leksikone, enciklopedije, slovarje,
- avdiovizualne vsebine,
- podatkovne zbirke,
- aplikacije,
- tematske spletne strani.

4. Dodatni nakup knjižničnega gradiva in informacijskih virov ter strokovna obdelava gradiva knjižnice v jeziku NS

Nabava knjižničnega gradiva v madžarskem jeziku poteka v skladu z 11. in 12. členom Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe (v nadaljevanju besedila pravilnik) in Letnim načrtom nabave knjižničnega gradiva v Knjižnici – Kulturnem centru

Lendava – Lendvai Könyvtár és Kulturális Központ, ki je objavljen na spletni strani knjižnice: <https://www.kkl.si/katalog-informacij-javnega-znacaja/>.

KKC Lendava – Lendvai KKK danes razpolaga z bogatim fondom leposlovne in strokovne literature ter referenčne literature, ki je bralcem na razpolago v čitalnici. Na dan 31. 12. 2022 je skupni temeljni fond knjižnice znašal 167.105 strokovno obdelanega knjižničnega gradiva, od tega je 33.109 v madžarskem jeziku (17.588 v osrednji knjižnici, 15.521 v krajevnih knjižnicah). Na dan 31. 12. 2022 je bilo v naši knjižnici obiskovalcem na razpolago 22 naslovov časopisja v madžarskem jeziku.

Po naših ocenah bi bilo potrebno v KKC Lendava – Lendvai KKK za pripadnike madžarske narodne skupnosti letno nabaviti vsaj 200 enot knjižničnega gradiva na 1000 pripadnikov narodne skupnosti v madžarskem jeziku. Če upoštevamo podatek Statističnega urada RS iz leta 2002, da živi na območju, ki ga knjižnica pokriva s svojo dejavnostjo 4.569 pripadnikov madžarske narodnosti, bi naj za potrebe uporabnikov osrednje knjižnice v Lendavi in njenih dvojezičnih krajevnih knjižnic nabavili 913 enot gradiva (v okviru tega 100 enot neknjižnega gradiva in 40 naslovov periodičnega tiska v madžarskem jeziku).

V skladu z 12. členom Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe ter Strokovnimi priporočili in standardi za splošne knjižnice smo se želeli približati letnemu prirastu 60 % naslovov strokovnega in 40 % naslovov leposlovnega gradiva ter upoštevati kriterij 30 % naslovov za otroke in mladino ter 70 % za odrasle.

Knjižnici je v letu 2022 s pridobljenimi finančnimi sredstvi Ministrstva, sklada Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. in s pomočjo darovalcev posameznikov kot tudi ustanov doma ter v tujini (npr. Könyvtárellátó Nonprofit Kft), uspelo realizirati dotok 286 enot knjižničnega gradiva v madžarskem jeziku, od tega je približno polovica daril, s katerimi smo dodatno obogatili našo knjižnično in domoznansko zbirko. Trudili smo se, da smo nabavili knjižnično gradivo, po katerem so povpraševali naši uporabniki:

- sodobno madžarsko leposlovje ter strokovne publikacije,
- madžarske prevode sodobne svetovne literature,
- publikacije lokalnih avtorjev v madžarskem jeziku,
- dvojezične publikacije lokalnih avtorjev,
- časopise, ki ga prebirajo naši bralci.

Madžarsko knjižnično gradivo je knjižnica v največji meri nabavljala pri madžarskih (LibriBookline, Tinta) in slovenskih (Zavod za kulturo madžarske narodnosti – Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet) dobaviteljih, bibliografske podatke je vnesla v slovenski integrirani sistem tako za kupljeno kot tudi za darovano knjižnično gradivo, ki je tako dostopno preko medmrežja doma in v tujini. Bibliografski opisi gradiva so se vnašali v računalnik sproti, takoj ob nabavi. Obdelava madžarskega knjižničnega gradiva je zamudna, ker je treba na novo kreirati bibliografske zapise. Možnosti prevzema zapisa kot pri slovenskem gradivu ni. Velikokrat je treba iskati značnice v raznih priročnikih oziroma se posvetovati z bibliotekarji na Madžarskem. Veliko truda je treba vložiti tudi v določanje predmetnih oznak. Ko je bilo gradivo vsebinsko obdelano, se je obdelalo še fizično. Izdelali smo sezname za krajevne knjižnice, ki so spremljali gradivo. Gradivo je bilo enakomerno razporejeno v osrednjo in 5 krajevnih knjižnic, ki delujejo na narodnostno mešanem območju na območju Upravne enote Lendava. Naša knjižnica je razen monografij in serijskih publikacij kreirala tudi zapise za 197 člankov v madžarskem jeziku, bibliografski zapisi le-teh so dostopni v sistemu COBISS. Članki, ki smo jih katalogizirali, so bili objavljeni v madžarskih in dvojezičnih publikacijah ter v različnih zbornikih v naslednjih publikacijah:

- Lindua,
- Népujság,
- Naptár,
- Kerek perec,
- Muratáj.

Tematsko se nanašajo na lokalne literarne ustvarjalce in njihova dela ter kulturne prireditve v madžarskem jeziku, likovne ustvarjalce ter prireditve, na katerih se je predstavljala madžarska kultura, glasba, narodopisje.

Za izvajanje nabave in obdelave gradiva v madžarskem jeziku ter za izvajanje posebnih oziroma podvojenih storitev za uporabnike v madžarskem jeziku ima knjižnica v skladu s 14. členom Pravilnika o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe in v skladu z dogovorom s Pokrajinsko in študijsko knjižnico Murska Sobota na osnovi pokrivanja območja (glede na število pripadnikov madžarske narodne skupnosti) zaposlenih 1,5 bibliotekarjev z aktivnim znanjem madžarskega jezika, kar je tudi sistemizirano v aktu o sistemizaciji delovnih mest. Navedeni bibliotekar skrbi za krajevne knjižnice na narodnostno mešanem območju, svetuje in daje informacije o gradivu in iz gradiva.

Podpisana odgovorna oseba knjižnice izjavljam, da so navedeni podatki točni in da je izvajanje programa potekalo v skladu s pogodbo. Izjavljam, da imajo finančni podatki za podlago verodostojne knjigovodske listine in da je obračunska dokumentacija na vpogled v računovodstvu knjižnice.

Poročilu prilagamo tudi naslednje obvezno prilogo:

Priloga 1: Vsebinsko poročilo o izvedbi programa posebnih nalog splošne knjižnice za pripadnike NS za leto 2022

Priloga 2: Finančno poročilo o izvedbi programa posebnih nalog splošne knjižnice za pripadnike NS za leto 2022

Datum: 20.02.2023

Podpis odgovorne osebe in žig: